



Reimagining Education During the Pandemic

**PORTLAND
PUBLIC SCHOOLS**



Портлендский государственный школьный округ: новости для сообщества от 5 января

5 января 2021 г.

Уважаемые семьи и сотрудники PPS,

Мы хотим тепло поприветствовать Вас в 2021 г. после очень сложного 2020 г. и беспрецедентного начала учебного года. Спасибо за вашу коллективную поддержку и стойкость, поскольку мы объединились как сообщество, чтобы противостоять пандемии COVID-19.

Как преподаватели Портлендского государственного школьного округа, мы понимаем, что нет полностью эффективной замены очному обучению. Как один из крупнейших работодателей в регионе, мы также признаем фундаментальную важность уделения первоочередного внимания здоровью и безопасности наших сотрудников, а также здоровью и безопасности учащихся и их семей во время этой пандемии.

В тесном сотрудничестве и консультациях с губернатором Кейт Браун (Kate Brown), территориальным округом Малтнома, Департаментом образования штата Орегон (ODE) и другими крупными школьными округами штата, PPS усердно работал с должностными лицами общественного здравоохранения, в том числе членами нашей собственной консультативной группы по вопросам здравоохранения [health advisory panel](#), чтобы информировать о наших планах. Несмотря на усилия нашего сообщества, количество случаев заражения COVID-19 в округе Малтнома остаётся тревожно высоким и, как ожидается, вырастет в результате всплеска после праздников, который может продлиться до февраля. Эту траекторию нужно изменить. Мы среди многих сторонников того, чтобы вакцины распространялись и стали доступными как можно быстрее.

23 декабря губернатор Браун (Brown) представила новое руководство по ослаблению обязательных ограничений для открытия школ в масштабе штата. Высшее руководство PPS незамедлительно изучило последние инструкции губернатора и рассмотрело последствия этих изменений. На этой неделе группа лидеров образования со всего штата, включая заведующего округом Герреро (Guerrero), встретилась с губернатором и её командой, чтобы обсудить эти недавно объявленные изменения, а также оставшиеся препятствия, которые необходимо устранить, прежде чем рассматривать более полное повторное открытие школ.

PPS, наряду с другими школьными округами штата Орегон, будет рекомендовать изменения в руководство по безопасности учащихся [ODE's Ready Schools, Safe Learners guidelines](#), чтобы упростить внедрение моделей обучения, которые позволят нам безопасно вернуть учащихся в здания школ. Мы готовы к этому, потому что внутри округа с весны прошлого года работают группы по планированию повторного открытия школ, по методике преподавания, поддержке

здоровья и безопасности учащихся и сотрудников.

По мере того, как мы продолжаем работать над потенциальными моделями повторного открытия зданий школ, когда условия позволят безопасно вернуться к очному обучению, мы продолжаем активные переговоры с нашими партнёрами, чтобы расширить ограниченные возможности для личного обучения учащихся в краткосрочной перспективе. Это в дополнение к присмотру за детьми, занятиям спортом и тому ограниченному количеству программ, которые мы в настоящее время предлагаем в зданиях наших школ.

Перспектива открытия школ является сложным делом и остается несколько ключевых факторов, влияющих на принятие любых решений о возвращении учащихся в здания школ во время этой пандемии. Чтобы вновь открыть школы, нам срочно нужна всесторонняя практическая поддержка со стороны государства. Это включает в себя:

- ясность в отношении доступа к вакцинам для школьного персонала,
- частое и бесплатное тестирование на COVID-19 для учащихся и сотрудников,
- ясность и последовательность изменений в правилах безопасности от ODE и
- ресурсы для дополнительного персонала и время для выполнения этих рекомендаций и предотвращения передачи инфекции в школах.

Мы также знаем, что, когда мы сможем вернуться к очному обучению, нам нужно будет продолжать оказывать многим нашим учащимся усиленную учебную и социально-эмоциональную поддержку ([academic and social emotional supports](#)). Мы уже планируем расширить возможности создания летних школ, чтобы сократить учебное время для наших учеников. Мы продолжаем сотрудничать с общественными организациями, имеющими культурную специфику, которые предоставляют важные услуги и программы в течение учебного года, в том числе, в особенности, нашим темнокожим учащимся и их семьям, которые непропорционально сильно пострадали от этого кризиса.

Мы хотим поблагодарить всех преданных своему делу сотрудников, которые продолжают предоставлять нашим учащимся необходимые услуги и поддержку в обучении. Спасибо нашим уборщикам, работникам общественного питания, водителям автобусов, преподавателям, вспомогательному персоналу, администраторам и общественным партнёрам. Мы также хотим отметить щедрость нашего сообщества, которое пожертвовало в Фонд для PPS ([The Fund for PPS](#)) и внесло почти 1 000 000 долларов для поддержки пострадавшим от COVID семьям PPS, в первую очередь путём предоставления продуктовых ваучеров, чтобы помочь решить проблему нехватки питания, особенно для получения предоставленных ресурсов семьям во время праздников.

К концу первого семестра мы предоставим полную информацию для сотрудников и семей о третьей четверти учебного года (которая начинается 1 февраля). Департамент образования штата Орегон намерен выпустить обновленные инструкции для школ 19 января.

Тем временем, мы продолжим предоставлять учащимся самое эффективное дистанционное обучение, которое мы можем предложить. Мы также продолжим уделять приоритетное внимание социальной и эмоциональной поддержке наших учащихся, а также удовлетворению основных потребностей в нашем сообществе.

Спасибо за ваше терпение и понимание, пока мы все переживаем эти сложные и трудные времена.